

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le lundi 23 mars 2015
Monday, March 23, 2015**

**19h00
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor

Les conseillers/Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde, Yves Paquette,
Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Absence motivée

Pierre Ouellet, conseiller/Councillor

Personne-ressources/Resource person

Christine Groulx,
Élise Larocque,

greffière / Clerk
gestionnaire en ressources humaines / Human Resources
Manager

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à
19h00.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Special meeting
at 7:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-135-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-135-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Comité conjoint de recyclage de Hawkesbury, réf. : Renouvellement de contrat

R-136-15

Proposé par Yves Paquette
avec l'appui d'André Chamailard

Attendu que l'entente entre la Corporation du canton de Champlain, agissant au nom des municipalités participantes du Comité conjoint de recyclage de Hawkesbury et des environs, et Mike's Waste Disposal Inc., pour la cueillette et le transport des matériaux recyclables pour le quartier 4 – Hawkesbury Ouest dans le canton de Champlain, se termine le 2 avril 2015, et;

Attendu que les membres du Comité conjoint de recyclage de Hawkesbury et des environs ont autorisé la Corporation du canton de Champlain à négocier avec Mike's Waste Disposal Inc. pour que le service de cueillette et de transport des matériaux recyclables se poursuive pour le quartier 4 – Hawkesbury Ouest dans le canton de Champlain, et;

Hawkesbury and Area Joint Recycling Committee, Re: Renewal of an agreement

R-136-15

Moved by Yves Paquette
Seconded by André Chamailard

Whereas an agreement exists between the Corporation of the Township of Champlain, acting on behalf of the participating municipalities of the Hawkesbury and Area Joint Recycling Committee, and Mike's Waste Disposal Inc. for the collection and transportation of recycling material in an area of Ward 4-West Hawkesbury in the Township of Champlain, and is scheduled to terminate on April 2nd, 2015, and;

Whereas the members of the Hawkesbury and Area Joint Recycling Committee has authorized the Corporation of the Township of Champlain to enter into negotiations with Mike's Waste Disposal Inc. for the continued collection and transportation of recyclable material in an area of Ward 4-West Hawkesbury in the Township of Champlain, and;

Attendu que le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury est satisfait avec les termes et conditions négociés avec Mike's Waste Disposal Inc. pour que le service se poursuivre.

Qu'il soit résolu d'autoriser la Corporation du canton de Champlain à signer une entente avec Mike's Waste Disposal Inc. au nom des municipalités participantes du Comité conjoint de recyclage de Hawkesbury et des environs pour une période de cinq ans commençant le 3 avril 2015 pour la cueillette et le transport des matériaux recyclables dans la région située au sud des chemins Greenlane est et ouest (incluant ces chemins) dans la région du quartier Hawkesbury Ouest dans la canton de Champlain, et;

Qu'il soit également résolu que cette entente soit pour une période de cinq ans débutant le 3 avril 2015 et que le montant pour l'année de base de cette entente soit de 24 692,37\$ excluant la TVH et que tous les autres termes et conditions de la première année demeurent identiques, lorsque jugé approprié, incluant tout ajustement annuel résultant d'une augmentation ou d'une diminution selon l'Indice des prix à la consommation (IPC) pendant la durée de cette entente, et;

Qu'il soit également résolu que l'autorisation et l'exécution de cette entente soit approuvée unanimement par les municipalités participantes du Comité conjoint de recyclage de Hawkesbury et des environs, et;

Whereas the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury is satisfied with the terms and conditions negotiated with Mike's Waste Disposal Inc. for the continuation of this service.

Be it resolved that the Corporation of the Township of Champlain enters into an agreement with Mike's Waste Disposal Inc., on behalf of the participating municipalities of the Hawkesbury and Area Joint Recycling Committee, for a five (5) year term beginning April 3, 2015 for the collection of recyclable material for the area being located south of Greenlane Roads East and West (including these roads) in the area of the Ward of West Hawkesbury in the Township of Champlain, and;

Be it also resolved that the said agreement be for a term of five (5) years commencing on April 3rd, 2015 and that the initial base year of this agreement be for the sum of \$24,692.37 exclusive of the Goods and Services Tax and that all the other terms and conditions of the prior year's agreement remain identical, where deemed appropriate, including any annual adjustment thereafter as a result of an increase or of a decrease in the consumer Price Index (CPI) during the term of this agreement, and;

Be it also resolved that the authorization and the execution of this agreement shall be subject to the unanimous approval of all participating municipalities of the Hawkesbury and Area Joint Recycling Committee, and;

Qu'il soit également résolu que la Corporation de la ville de Hawkesbury soit en accord avec les termes et conditions de cette nouvelle entente débutant le 3 avril 2015 et autorise la signature de cette entente.

Be it also resolved that the Corporation of the Town of Hawkesbury agrees with the terms and conditions of this new agreement commencing on April 3, 2015 and authorizes its approval and execution of the agreement.

Adoptée.

Carried.

5. **Signataires pour documents bancaires**
R-137-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Daniel Lalonde

Signing authorities of bank records
R-137-15

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'autoriser la mairesse ou en son absence la mairesse suppléante et le trésorier ou en son absence la chef comptable à signer les chèques et les autres documents financiers pour et au nom de la municipalité et d'abroger la résolution R-333-14.

Be it resolved to authorize the Mayor or in her absence the Deputy Mayor and the Treasurer or in his absence the Chief Accountant Officer to sign all cheques and other financial documents for and in the name of the municipality and to rescind resolution R-333-14.

Adoptée.

Carried.

6. **Renouvellement des assurances**
R-138-15

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui d'Yves Paquette

Insurance Contract, Re: Renewal
R-138-15

Moved by André Chamaillard
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu de renouveler le contrat d'assurance générale avec la compagnie BFL Canada Risk and Insurance Services Inc. au montant de 240 892\$ plus les taxes applicables, tel que recommandé au document REC-25-15

Be it resolved to renew the insurance contract with BFL Canada Risk and Insurance Services Inc. for an amount of \$240,892.00 plus applicable taxes, as recommended in document REC-25-15.

Adoptée.

Carried.

7. **Subventions provinciales, réf. : Rues**
Lansdowne et Cameron

Sujet retiré.

Provincial grants, Re: Lansdowne and
Cameron Streets

Item withdrawn.

- | | | |
|----|---|--|
| 8. | <p><u>Comité de sélection, réf. : Surintendant des Travaux publics</u>
R-139-15
Proposé par Johanne Portelance avec l'appui d'André Chamailard</p> <p>Qu'il soit résolu d'ajouter le conseiller Michel Thibodeau sur le comité de sélection.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Selection Panel, Re: Public Works Superintendent</u>
R-139-15
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamailard</p> <p>Be it resolved to add Councillor Michel Thibodeau on the selection panel.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 9. | <p><u>Huis clos</u>
R-140-15
Proposé par Johanne Portelance avec l'appui d'André Chamailard</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 18h15 pour discuter des articles 9.1, 9.2 et 9.3.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-140-15
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamailard</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting at 6:15 p.m. to discuss items 9.1, 9.2 and 9.3.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p>Madame Élise Larocque quitte la réunion à 18h45.</p> | <p>Mrs. Élise Larocque leaves the meeting at 8:45 p.m.</p> |
| ** | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-141-15
Proposé par Daniel Lalonde avec l'appui d'André Chamailard</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 18h55.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-141-15
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by André Chamailard</p> <p>Be it resolved to reopen the meeting at 6:55 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p>Le conseil ajourne temporairement à 18h55 et la réunion reprend à 19h15.</p> | <p>Council adjourns temporarily at 6:55 p.m. and the meeting resumes at 7:15 p.m.</p> |

Réunion extraordinaire du conseil – le 23 mars 2015

Special meeting of Council – March 23, 2015

Page 6

- | | |
|---|---|
| <p>** <u>Huis clos</u>
R-142-15
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Johanne Portelance</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 19h15 pour discuter des articles 9.2 et 9.3.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-142-15
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Johanne Portelance</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting at 7:15 p.m. to discuss items 9.2 and 9.3.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-143-15
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 19h55.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-143-15
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Daniel Lalonde</p> <p>Be it resolved to reopen the meeting at 7:55 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Le conseil ajourne temporairement à 19h55 et la réunion reprend à 20h00.</p> | <p>Council adjourns temporarily at 7:55 p.m. and the meeting resumes at 8:00 p.m.</p> |
| <p>** <u>Huis clos</u>
R-144-15
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Johanne Portelance</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 20h00 pour discuter de l'article 9.3.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-144-15
Moved by André Chamaillard
Seconded by Johanne Portelance</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting at 8:00 p.m. to discuss item 9.3.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-145-15
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 21h20.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-145-15
Moved by André Chamaillard
Seconded by Yves Paquette</p> <p>Be it resolved to reopen the meeting at 9:20 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

9.1 **Personnel, réf. : Directives aux ressources humaines et dossiers en suspens**

Pour discussion.

Personnel, Re: Instructions to Human Resources and pending files

For discussion.

9.2 **Litique potentiel, réf. : Contrat – Place des Pionniers**
R-146-15

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'obtenir un avis légal sur le litige potentiel.

Potential litigation, Re: Contract – Pioneers' Place
R-146-15

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to obtain a legal advice on the potential litigation.

Adoptée.

Carried.

9.3 **Développement économique**

Pour discussion.

Economic Development

For discussion.

10. **Ajournement**
R-147-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 21h30.

Adjournment
R-147-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the meeting adjourned at 9:30 p.m.

Adoptée.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

27^e
27th

JOUR DE
DAY OF

AVRIL
APRIL

2015.
2015.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk